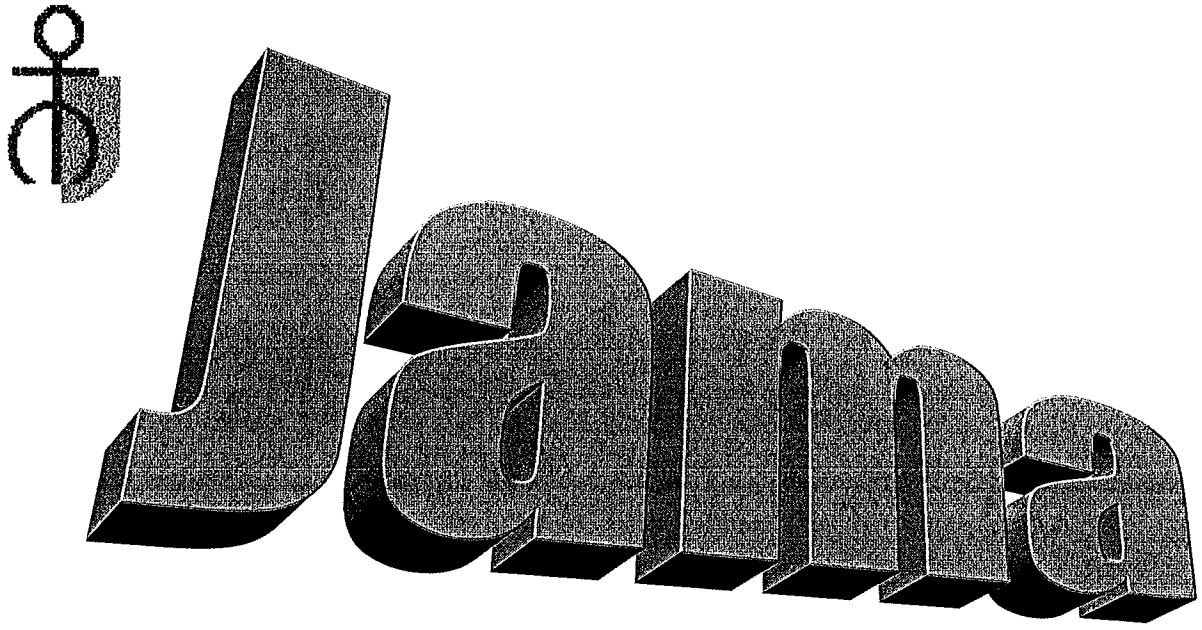
INSTITUT DES SCIENCES HUMAINES
(*Maaya Dɔnniya Ninindaa*)



Numéro spécial.

Bamanankan maben

Gafe sebenbaa : Oumar CISSE (Umaru Siise)
Bamanankan ni kasɔngakan karamɔgɔ - FLASH la -.

N° 13, san 2008

Revue semestrielle

INSTITUT DES SCIENCES HUMAINES

BP :E 916 - Tel : 229 58 00 - Fax : 229 58 07

e-mail : ishumaines@msn.com

JAMA

Dɔnniya forobayasɛbɛn

N°13

Spécial

Directeur de publication :
Kléna SANOGO

Rédacteur en Chef :
Bah DIAKITE

Comité de rédaction :
Amadou Tamba DOUMBIA
Tiéman DIARRA
Mamadou Lamine KANOUTE
Mamadou DOUCOURE
Issa N'DIAYE

Equipe de production :
Amadou Tamba DOUMBIA
Mamadou N'DAOU
Youssouf KALAPO

Tirage : 500 exemplaires

Bamanankan mabɛn

Gafe sɛbɛnbaa :
Oumar CISSE (Umaru Siise)
Bamanankan ni kasɔngakan karamɔgɔ - FLASH la -

AVANT-PROPOS

Ce manuel de transcription intitulé « Bamanankan maben » (la grammaire bamanan) est conçu à un moment où le Ministère de l'Education de Base, de l'Alphabétisation et des Langues Nationales a pris l'initiative de donner une dynamique nouvelle à l'alphabétisation dans nos Langues Nationales.

Fruit d'une collaboration exemplaire entre l'Institut des Sciences Humaines de Bamako (ISH) et moi, il se situe en ma qualité de linguiste en droite ligne des cours de linguistique appliquée aux langues nationales Bamanan et Khassonké que je dispense à la Faculté des Lettres, Langues, Arts et Sciences Humaines (FLASH) de l'Université de Bamako.

Le manuel proprement dit se veut un modèle didactique pour la transcription de la langue Bamanan et s'adresse aussi bien aux formateurs qu'aux apprenants ayant des compétences diversifiées dans cette langue. Chaque leçon comporte une définition, des exemples illustratifs et des exercices d'application. Les textes de lecture sont certes absents, cependant une lecture régulière des définitions et des exemples illustratifs bien fournis et en nombre suffisant peut valablement combler ce vide et donner singulièrement aux apprenants une expérience certaine en lecture et en écriture. Son innovation par rapport aux ouvrages précédents sur la langue est caractérisée par l'analyse grammaticale « segesegeli » grâce à laquelle l'apprenant sera capable d'identifier la nature, la fonction et la place de chaque mot dans la phrase. Certaines terminologies grammaticales ont été inventées de toute pièce en les adaptant à des données attestées dans la langue. Quant à l'étude tonale, elle a été relativement développée en ce sens qu'elle aide à identifier les tons de la forme indéfinie et de la forme définie des substantifs, reconnaissables respectivement par le ton lexical de base et le ton bas final sur la dernière voyelle. Les bases de la règle de la compacité tonale ont-elles été également jetées en espérant les développer dans le prochain manuel. En tout état de cause, nous espérons pouvoir combler en grande partie les attentes des lecteurs du présent ouvrage qui comme toute œuvre humaine comporte parfois des lacunes et des insuffisances. Par conséquent, les observations et les suggestions des uns et des autres seront les bienvenues dans le cadre de l'amélioration de sa qualité.

L'auteur

KƆNƆKƆW

Bamanankan sigini ---------- 1

Dafalenw, dafataw ---------- 2

Samani ---------- 3

Nunnafɔli ---------- 4

Kanɲɛ-daɲɛ-kumasen-kumaden ---------- 6

Bamanankan sɛbɛnni bɛnkanw ---------- 9

Nɔnabila ---------- 12

Dɛnni ---------- 13

Nɔrɔnna ---------- 14

Tɔgɔ ---------- 17

Wale n'a dɛmɛnanw ---------- 21

Sɛgɛsɛgɛli ---------- 29

Kumasen siyaw ---------- 31

Kɔbila ---------- 33

Mankutuli ---------- 36

Sɛmɛntiyalan ---------- 39

Tigiya ---------- 42

Jiralan ---------- 44

Hakɛjatelan ---------- 46

Sinɛnnan ---------- 48

Kanhakɛ ---------- 50

Tugulan ---------- 53

Jɔlan taamasiyɛnw ---------- 55

Daɲɛko ---------- 57

BAMANANKAN SIGINI

1. Sigini – Siginidenw

Sigini ye taamasiyɛnjɛkulu ye, min bɛ kɛ ka kan mankanw sɛbɛn. taamasiyɛn kelen o kelen bɛ wele ko **siginiden**.

Bamanankan siginidenw ye mugan ni wolonwula (27) ye :

a, b, c, d, e, ɛ, f, g, h, i, j, k, l, m, n, ɲ, ŋ, o, ɔ, p, r, s, t, u, w, y, z.

a = abada ; Adama ; araba
b = ba ; daba ; Dadi
c [tch] = caco ; caya ; cɛ ; cibaga
d = dibi ; Dudu ; daba ; kadi
e = te ; sebe ; wele ; tile
ɛ [è] = cɛ ; nɛgɛ ; kɛlɛ
f = fali ; dafe ; fɛfɛ
g = ga ; daga ; gafe ; dɛgɛ
h = hakɛ ; hami ; saheli ; haramu
i = dibi ; tigi ; sibiri ; misi
J [dj] = jaba ; ji ; fajiri ; jago
k = kaba ; kafe ; kebe ; sako
l = lala ; larabu ; fila ; balo
m = malo ; mago ; Madi ; kami
n = Nana ; nama ; nɛgɛ ; numu
ɲ = ɲɛ ; ɲama ; ɲinɛ ; fiɲɛ
ŋ = ŋana ; ŋɛɲɛ ; ŋunu
o = o ; bolo ; cogo ; kolo
ɔ = mɔgɔ ; kɔgɔ ; fɔlɔ : dɔgɔ
p = pipawo ; poyi ; pɛgɛlɛ
r = araba ; haramu ; furu ; barama
s = saba ; so ; basi ; safunɛ
t = tumu ; tarata ; takula ; telu
u [ɔu] = u ; muru ; tubabu ; tulo
w = wara ; wasa ; wulu ; Wali
y = yogoro ; yɛlɛ ; foyi ; yuba
z = zuluye ; zu ; zɛnɛrali ; Zorobilen

2. DAFALENW, DAFATAW

a) **Dafalen** ye siginiden ye min mankan bɛ bɔ k'a sɔrɔ mankan wɛrɛ ma fɔ ka fara a kan.

Bamanankan na, dafalenw ye wolonwula (7) ye : **a, e, ɛ, i, o, ɔ, u.**

b) **Dafata** ye siginiden ye, min mankan tɛ bɔ k'a sɔrɔ mankan wɛrɛ ma fɔ ka fara a kan.

Bamanankan na, dafataw ye mugan (20) ye : **b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, ɲ, ŋ, p, r, s, t, w, y, z.**

Bamanankan na, n'i bɛ dafata kalan, tuma bɛɛ "e" bɛ fɔ ka fara a kan.

Misali : b (**e**) ; h (**e**) ; y (**e**)

Nka « **r** » kalantɔ, « **e** » bɛ fɔ a ɲɛ ni a kɔ : (e) **r** (e).

Baara kɛtaw :

Daɲɛ dɔw sɛbɛn

c bɛ minnu kɔnɔ

e bɛ minnu kɔnɔ

ɛ bɛ minnu kɔnɔ

ɲ bɛ minnu kɔnɔ

ŋ bɛ minnu kɔnɔ

o bɛ minnu kɔnɔ

ɔ bɛ minnu kɔnɔ

SAMANI

Samani ye dafalen fɔli ye ka a sama. A taamasiyɛn ye dafalen samata sɛbɛnni ye siɲɛ fila.

Bamanankan na, dafalen bɛɛ bɛ se ka sama ka kɛ **dalafen samanen** ye :

a - aa - baara, daamu, baana

e - ee - feere, seere

ɛ - ɛɛ - fɛɛrɛ, bɛɛ, fɛɛnɛ

i - ii - miiri, kiiri, tiiri

o - oo - koori, coolo

ɔ - ɔɔ - kɔɔri, kɔɔkɛ

u - uu - duuru, suuru, nbuuru

Dafalen samanenw filɛ : **aa, ee, ɛɛ, ii, oo, ɔɔ, uu.**

Kɔlɔsili :

a) Dafata binni dafalen fila ni ɲɔgɔn cɛ daɲɛ kɔnɔ, o bɛ na ni samani ye.

Misali :

g mana bin : daga ⟶ daa

Wagasi ⟶ waasi

n mana bin : mana ⟶ maa (i maa taa, i ka segin joona)

bamanankan ⟶ bamaankan

r mana bin : kɔrɔkɛ ⟶ kɔɔkɛ

l mana bin : walasa ⟶ waasa

b) Samani bɛ se ka danfara don daɲɛ fila ni ɲɔgɔn cɛ, kɔrɔkɔ siratigɛ la :

sere – seere

bana – baana

bari - baari

fala – faala

NUNNAFƆLI

Nunnafɔli ye mankan fɔli ye nun na. Sɛbɛnni na, a taamasiyɛn ye **nunnafɔlan** "n" de ye.

Bamanankan na, dafalen bɛ nannafɔ, dafata bɛ nunnafɔ.

a) Nunnadafalenw

Nunnadafalen ye dafalen fɔlen ye nun na. Bamanankan na, dafalen bɛɛ bɛ se ka nunnafɔ ka kɛ nunnadafalen ye. A taamasiyɛn ye dafalen sɛbɛnni ye ka "-n" nɔrɔ o la.

Misali :

a - an : san, tan, sanba, kalan

e - en : den, sen, kelen, filen

ɛ - ɛn : bɛn, fɛn, cɛncɛn

i - in : bin, dingɛ, finfin

o - on : bolon, kolon, bonbon, sogolon

ɔ - ɔn : kɔlɔn, kɔnɔn, sɔngɔ, jɔn,

u - un : kun, kurun, nun, kurun

Nunnadafalenw filɛ : **an, en, ɛn, in, on, ɔn, un**

Nunnadafalen bɛ se ka danfara don daɲɛ fila ni ɲɔgɔn cɛ, kɔrɔko siratigɛ la :

ba – ban

de – den

bɛ – bɛn

bi – bin

bo - bon

tɔ – tɔn

ku – kun

b) Nunnadafataw

Nunnadafata ye daf: ta fɔlen ye nun na. A taamasiyɛn ye "n" ɲɔrɔlen ye dafata la, a ɲɛfɛ. Bamanankan na, dafata bɛɛ tɛ se ka nunnafɔ. Minnu bɛ nunnafɔ, olu filɛ :

b - nb : nbili, nburen, nbuuru

c - nc : ncɔgɔn, nci, ncangara

d - nd : ndolen, ndeyisaani

f - nf : nfiyena, nfirinfirin, nfɔsɔn

g - ng : ngalama, Ngala, Ngolo, ngomi

j - nj : njɛkin, nje

k - nk : nka, nkɛɛrɛn, nkalon, nkɔsɔn

p - np : npɔrɔn, npari, npogotigi,

s - ns bɛ kalan [**nz**] : nsɛrɛ, nsaban, nson, nsiirin

t - nt : ntɛnɛn, ntalen, ntomi

Kɔlɔsili :

m, n, ɲ, ŋ fana ye nunnadafataw ye, u nunnafɔlenkɔrɔ don. U tɛ nunnafɔlan « n » ta.

Baara kɛtaw :

Daɲɛ dɔw ɲini aa, ii, ɔɔ, un, an, ɔn, nt, ns bɛ minnu kɔnɔ

KANJƐ - DAJƐ - KUMAS EN – KUMADEN

1. Kanjɛ

Kanjɛ ye mankan ye, min bɛ fɔ kan bɔko kelen.

Misali : Mali ⟶ Ma-li (kanjɛ fila)

Bamankankan na, kanjɛ bɛ dilan ni dafalen ni dafata ye. Dafalen in bɛ se ka kɛ ganan, nunnafɔlen walima samanen ye. Nka a bɛ se ka dilan ni dafalen kelen fana ye.

Misali :

Mamadi ⟶ Ma – ma – di (kanjɛ 3)

araba ⟶ a – ra – ba (kanjɛ 3)

kalan ⟶ ka – lan (kanjɛ 2)

mankan ⟶ man - kan (kanjɛ 2)

wɔɔrɔ ⟶ wɔɔ - rɔ (kanjɛ 2)

baara ⟶ baa – ra (kanjɛ 2)

II. Dajɛ

Dajɛ ye kanjɛ kelen walima kanjɛkulu ye kɔrɔ walima jɛci bɛ min na n'a bɛɛ bɛ sɛbɛn kelen ye.

Misali :

Jamana, ji, u, kalanso, ka (a ka muso), an, Mali, -ba (suguba).

III. Kumasen

Kumasen ye daɲɛw sigi-sigilen ye ɲɔgɔn kɔ ka hakilina dafalen dɔ bɛnge. Sɛbɛnni na, kumasen bɛ daminɛ ni siginiden kunba ye, ka laban ni tomi ye.

Misali : Fanta bɛ sugu la (fɔkumasen)
Jɔn bɛ kalan kɛ sini ? (ɲininkalikumasen)
An sera koyi ! (kabalikumasen)
Bɔ Musa ka mɔbili kɔnɔ (diyagoyalikumasen)

IV. Kumaden

Kumaden ye suguya fila ye : daɲɛkumaden ani kumasenkumaden.

a) Daɲɛkumaden

Daɲɛ minnu bɛ dorogo ɲɔgɔn na ka daɲɛkulu dilan, o daɲɛw kelen-kelenna bɛ wele ko **daɲɛkumaden**.

Misali :

Lakɔlidensomɔgɔtɔn ⟶ lakɔli – den – so – mɔgɔ - tɔ, (daɲɛkumaden 5)

Filɛlikɛlan ⟶ filɛ - li – kɛ - lan (daɲɛkumaden 4)

Denmarayɔrɔ ⟶ den – mara – yɔrɔ (daɲɛkumaden 3)

b) Kumasenkumaden

Daɲɛ minnu bɛ sigi-sigi ɲɔgɔn kɔ ka kumasen bange, o daɲɛw kelen-kelenna bɛ wele ko **kumasenkumaden**.

Misali :

- Jamana tɛ jɔ musalaka kan : jamana, tɛ, jɔ, musalaka, kan (kumasenkumaden 5).
- An ka taa ɲɔgɔn fɛ so : an, ka, taa, ɲɔgɔn, fɛ, so (kumasenkumaden 6)

Baara kɛtaw :

1. Nin daɲɛw kanɲɛw jira : kalankɛyɔrɔ, sigilan, sagafeerela
2. Nin daɲɛw kumadenw jira : sirabakankasara, cikɛdugulamɔgɔ, dannaya
3. Daɲɛkulu kɔrɔma fila dilan ni nin kumadenw ye : nege-boli-so ; kan-bamanan ; minɛn-baara-kɛ ; bagan-na-gɛn.
4. Nin kumasen kumadenw jira : Musa ye samara san sugu la kunun
5. Kumasen fila dilan, k'u kumadenw jira.

BAMANANKAN SƐBƐNNI BƐNKANW

Mali jamana fan bɛɛ fɛ, Bamanankan bɛ fɔ. Bamanankan sinsinnen b'an ka mara ninnu kɔnɔ : Kayi, Segu, Sikaso ani Kulukɔrɔ. Kan bɛɛ b'a fɔyɔrɔ sawura de ta. Kanw bɛ tali kɛ ɲɔgɔn na. O siratigɛ la, daɲɛ kelen bɛ se ka fɔ fɔcogo caman na. Ɲka sɛbɛnni na, kelen dɔrɔn de bɛ ta (o ye Bɛmakɔ fɔcogo ye).

Misali :

Fɔcogo caman : kile, file, tile, kle, fle, tle, tele, tere, tilo …

Sɛbɛncogo kelen : tile

Fɔcogo caman : tɲɛ, tyɛn, tiɲɛ, toɲa, kɲa, tiyɛn, cɛn …

Sɛbɛncogo kelen : tiɲɛ.

Bɛnkanw :

1. Ni danfara donna fɔcogo la daɲɛ fila ni ɲɔgɔn cɛ k'a sababu kɛ "**g**" ni "**k**" ye, dafalen fila ni ɲɔgɔn cɛ, "**g**" bɛ min na, o de bɛ sɛbɛn.

   Misali :

   Jɛgɛ (jɛkɛ)

   Tɔgɔ (tɔkɔ)

2. Ni danfara donna fɔcogo la daɲɛ fila ni ɲɔgɔn cɛ k'a sababu kɛ « **t** » ye daɲɛ daminɛ na, « **t** » bɛ min na, o de bɛ sɛbɛn.

   Misali :

   Tulo (kulo)

   Tulu (kulu)

3. Dafata fila tɛ sɛbɛn k ɪ tugu ɲɔgɔn na daɲɛ kelen kɔnɔ.

Misali :

Bulon (blon)

Fila (fla)

Tila (tla)

4. Ni danfara donna fɔcogo la, daɲɛ fila ni ɲɔgɔn cɛ k'a sababu kɛ « np », « nc », « ns », « nk », « nt » ani « nb », « nj », «nz », « ng », « nd », ye, min bɛ fɔ ni « np » wali « nc », « ns », « nt », « nk » ye, o de bɛ sɛbɛn.

Misali :

Bɛ sɛbɛn		**Tɛ sɛbɛn**	
np :	npogi	***nb*** :	nbogi
	npalan		nbalan
nk :	nkɔsɔn	***ng*** :	ngɔsɔn
	nkalon		ngalon
	nka		nga
nc :	ncɔgɔn	***nj*** :	njɔgɔn
nt :	ntura	***nd*** :	ndura
ns :	nsira	***nz*** :	nzira
	nsaban		nzaban

5. Ni danfara donna daɟ ɛ fɔcogo la k'a sababu kɛ "bw" ni "gw" ani "b" ni "g" ye, "b" walima "g" bɛ min na, o de bɛ sɛbɛn.

Bɛ sɛbɛn	**Tɛ sɛbɛn**
Gala	gwala
Bɔrɛ	bwɔrɛ, bwɛrɛ
Ga	gwa

6. Ni danfara donna fɔcogo la daɲɛ fila ni ɲɔgɔn cɛ k'a sababu kɛ « ng » ni « ŋ » ye dafalen fila ni ɲɔgɔn cɛ, « ng » bɛ min na, o de bɛ sɛbɛn.

Misali :

Bɛ sɛbɛn	**Tɛ sɛbɛn**
Fanga	faŋa
Dingɛ	diŋɛ

NƆNABILA

Nɔnabila ye dajɪɛ ye min bɛ bila tɔgɔ nɔ na.

Misali :

Maadu ye kalanden ɲuman ye. **A** bɛ kalan kɛ kosɛbɛ

Musa ni Fanta ma taa baarakɛyɔrɔ la. **U** man kɛnɛ

A ni **U** ye **nɔnabila** ye.

Nɔnabila ye suguya fila ye : nɔnabila gansan ani nɔnabila sinsinnen.

	Nɔnabila gansanw	*Nɔnabila sinsinnenw*
Kelenya	**n**	**ne**
	i	**e**
	a	**ale**
Caya	**an**	**anw**
	a'	**aw**
	u	**olu**

Misali :

I nana don jumɛn ? **N** nana bi.

E bɛ jumɛn fɛ ? **Ne** bɛ nin de fɛ.

A' ni su.

Anw de ka baara ɲɛna.

Baara kɛtaw

Nin nɔnabilaw kelen o kelen bila kumasen kelen kɔnɔ : n, e, ale, a' an, aw.

ƆƐNNI

Dɛnni ye dafalen ɲɛmadogoli ye kuma senfɛ. Sɛbɛnni na, a taamasiyɛn ye dɛnnan ye, n'o filɛ : (').

Misali : Bɛɛ b'i yɛrɛ ye

Ni daɲɛ fila bɛ ɲɔgɔn kɔ, fɔlɔ bɛ laban ni dafalen ye, filanan bɛ daminɛ ni dafalen ye, daɲɛ fɔlɔ dafalen laban bɛ se ka dɛn ka dɛnnan sigi o nɔ na.

Misali :

Kana a to a ka i dan dɛ ! ⟶ Kan' a to a k' i dan dɛ !
A fɔ a ye ko a ka na. ⟶ A f'a ye k'a ka na.
Ni i taara ko an bɛ u fo ⟶ N'i taara k'an b'u fo.

Kɔlɔsili :

a) Dɛnni tɛ se ka kɛ ni "nka" ye.
N y'i wele nka i m'a mɛn
A' y'aw sig'a kɛrɛfɛ nka aw kana kum'a fɛ.

b) Dɛnni tɛ se ka kɛ ni daɲɛ filanan ye tɔgɔjɛ ye, min bɛ daminɛ ni dafalen ye.
A taara Isa fɛ.
Madu ye wari di Umu ma.
Fara Adama la dɛ !

Baara Kɛtaw

Dɛnnan bila nin kumasen ninnu kɔnɔ :

1. Kabini a nana, mɔgɔ ma a ye.
2. Denmisɛnninw bɛ an bɛɛ ka so.
3. Ni i taara a bara, i bɛ a fɔ a ye ko a ka na.
4. Karamɔgɔ ko ko an kana na sini bawo ko a bɛ taa dugula.
5. Awa ye a ka minɛn nɔgɔw ko ka u jɛ.

NƆRƆNNA

Nɔrɔnna ye daɲɛ ye min bɛ nɔrɔ daɲɛ na k'a kɔrɔ jiidi. Nɔrɔnna ye suguya fila ye : **Ɲɛnɔrɔ ani kɔnɔrɔ.**

1. Ɲɛnɔrɔ

Ɲɛnɔrɔ ye nɔrɔnna ye min bɛ nɔrɔ wale la a ɲɛfɛ ka wale kura bange. Bamanankan na, ɲɛnɔrɔ ye saba ye :

la- : ka bɔ —→ka a **la**bɔ, ka sigi —→ka a **la**sigi, ka tɛmɛ ka a —→ **la**tɛmɛ

ma- : ka jigin →ka i **ma**jigin, ka bɔ →ka i **ma**bɔ, ka don →ka i **ma**don

sɔ- : ka bɔ →ka i **sɔ**bɔ, ka gɛrɛ →ka i **sɔ**gɛrɛ, ka don →ka i **sɔ**don

2. Kɔnɔrɔ

Kɔnɔrɔ ye nɔrɔnna ye min bɛ nɔrɔ tɔgɔ ; wale ; mankutulan walima hakɛjatelan na a kɔfɛ. Bamanankan kɔnɔrɔw ka ca. Dɔw filɛ :

a) Kɔnɔrɔ minnu bɛ nɔrɔ tɔgɔ la :

- -ka (***habitant de***) : Bamakɔka, Faransika, Badalabuguka
- -la/-na (***lieu, chez, temps***) : Bozola, buranna, keyitala, cɛla, ɲamana, sufɛla, dugumala ;
- -la/-na (***sens abstrait***) : hakilila ;
- -lata/-nata (***sens abstrait***) : hakililata, miirinata ;
- -tɔ (***qui subit telle maladie,*** : muratɔ, fatɔ, sidatɔ, miyɛtɔ qui a tel défaut)
- -ma (***qui a, espèce***) : nɔnɔma, kɔnɔma, cɛma, terima
- -nin (***diminutif***) : cɛnin, ɲɔnin, jirinin, sugunin

- -ba (***augmentatif, superlatif***) : kunba, jiriba, duguba, suguba, kunba
- -lama/-nama (***qui a l'aspect***) : mɔgɔlama, ntumunama
- -ntan (***qui n'a pas***) : mɔgɔntan, hakilintan, baarantan
- -ya (***abstraction, état de***) : teriya, buranya, moxoya, denya
- -ntanya (***absence de***) : jintanya, moxontanya, hakilintanya

b) Kɔnɔrɔ minnu bɛ nɔrɔ wale la :

- -baa/-baga (***agent ponctuel***) : bolibaga, taabaa, sigibaga
- -nci (***souvent pejoratif***) : janfanci, hinɛnci, wɛrɛwɛrɛnci
- -baanci/-baganci (***agent excessif***) : tugubaanci, wasobaanci, kalabaanci
- -baatɔ/-bagatɔ (***agent patient***) : banabaatɔ, banabagatɔ, filibaatɔ
- -la/-na (***agent habituel***) : mɔbilibolila, bagangɛnna, baarakɛla, cikɛla
- -li/-ni (***action***) : bugɔli, marali, seginni, sanni
- -lan/-nan (***instrument***) : sigilan, munumnan, jiralan, funumnan, dalan
- -bali (***privatif, négatif***) : malobali, sigibali, wulibali, kumabali
- -ta (***destination***) : dunta, feereta, kɛta, fɔta
- -tɔ (***simultanéité, action en train de se faire***) : a taatɔ ; a sunɔgɔtɔ bɛ kuma la
- -len/-nen (***résultat présent d'une action passée***) : a sigilen, a bannen, a taalen, a binnen

- -ra, -la, -na (*aspect verbal de l'accompli*) : a taara, a bɔra ; a bolila, a wulila ; a nana, a binna
- -ya (***n'ajoute rien au sens du verbe***) : ka maloya (ka malo) ; ka a faamuya (ka a faamu).

c) ***Kɔnɔrɔ minnu bɛ nɔrɔ mankutulan na:***

- man: jɛman, timiman, goman,
- ya: diya, bonya, juguya, janya

d) ***Kɔnɔrɔ minnu bɛ nɔrɔ jateden na:***

- la .na (pour telle somme d'argent) filala, maganna, duurula
- nan (ordre, place) : sabanan, tannan, duurunan,

3. Ni « l » walima « r » bɛ wale kanjɛ laban na, « -la » de bɛ nɔrɔ a la.

Ka wuli ⟶ a wulila

Ka kari ⟶ a karila

4. Kɔnɔrɔ "-ma" bɛ nɔrɔ kolo la min ye tɔgɔ ye.

Ji (tɔgɔ) ⟶ jima

Kɔnɔrɔ « -man » bɛ nɔrɔ mankutulan na.

Kuna (mankutulan) ⟶ kunaman.

Baara kɛtaw

1. Wale dɔw dilan ni la-/-na ani ma -ye.
2. tɔgɔ dɔw dilan ni nin kɔnɔrɔw ye : -la, -tɔ, -nci, -ba, -baanci ani –bali ye.

TƆGƆ

Tɔgɔ ye daɲɛ ye, min bɛ fɛn dɔ kofɔ. O fɛn bɛ se ka kɛ nimafɛn walima nintanfɛn ye.

1. Tɔgɔ bɛ se ka kɛ **tɔgɔjɛ** walima **forobatɔgɔ** ye.

   Tɔgɔjɛ dɔw filɛ : Musa, ʗayi, Fatumata, Maadu, Mali.

   Forobatɔgɔ dɔw filɛ : saga, muso, mɔgɔ, kɔnɔ, jiri, fiɲɛ.

2. **Cayalan** « -w » bɛ nɔrɔ tɔgɔ la k'a caya :

   Muso ⟶ musow, kɔnɔ ⟶ kɔnɔw, kalandenw

3. Tɔgɔ bɛ se ka kɛ tɔgɔ ganan, tɔgɔ bɔnna walima tɔgɔ dɔrogolen ye.

   a) **Tɔgɔ ganan** : tɔgɔ don, kumaden wɛrɛ tɛ nɔrɔ min na :

      Saga, fini, kalan, wara, fila, mɔgɔ, fa, samara, kɔ.

   b) **Tɔgɔ bɔnna.**

      N'i ye nɔrɔnna (ɲɛnɔrɔ, kɔnɔrɔ) nɔrɔ daɲɛ la, tɔgɔ min bɛ bange o bɛ wele ko **tɔgɔ bɔnna**.

Tɔgɔ bɔnna misaliw :

Dugu + -ba ⟶ duguba (tɔgɔ bɔnna), a kolo ye dugu (tɔgɔ) ye

Fila + -la ⟶ filala (tɔgɔ bɔnna) a kolo ye fila (hakɛjatelan) ye

Kuna + -man ⟶ kunaman (tɔgɔ bɔnna), a kolo ye kuna (mankutulan) ye.

Na + -baa ⟶ nabaa (tɔgɔ bɔnna), a kolo ye na (wale) ye.

Kɔlɔsili :

- N'i ye –man nɔrɔ mankutulan na, o bɛ mankutulan kura bange :

  Jɛman, kunaman, finman

  Nka o mankutulan kura bɛ se ka kɛ tɔgɔ ye kumasen kɔnɔ :

  Nin fini ninnu la, ne bɛ **jɛman** de fɛ.

- Ɲɛnɔrɔ ni kɔnɔrɔ bɛ se ka kɛ tɔgɔ bɔnna dɔw la :

La + bila + le ⟶ labi ali ; la-jɛ-li ⟶ lajɛli ; na-minɛ ni ⟶ maminɛni

c) <u>Tɔgɔ dorogolen</u>.

Tɔgɔ dorogolen ye kumaden fila walima damadɔ kafolen ye ɲɔgɔn na ka tɔgɔ kura dɔ. Tɔgɔ dorogolen dɔw filɛ :

1) Tɔgɔ + tɔgɔ : nɛgɛ + so ⟶ nɛgɛso, sagasogo, tigadɛgɛ.

2) Wale + tɔgɔ : furumuso, tɛmɛsira, dakan, sigida, natuma, seliji.

3) Tɔgɔ + wale : tiɲɛfɔ, batigɛ, denwolo, musofuru.

4) Tɔgɔ + mankutulan : farajɛ, Bafin, Ncibilen, dajɛ, Musokura.

Nin misaliw b'a jira ko mankutulan tɛ mankutuli kɛ, o kosɔn a bɛ dorogo tɔgɔ la ka tɔgɔ dorogolen bange.

5) Tɔgɔ + kɔbila + wale walima tɔgɔ :

Sugu + la + taa ⟶ sugulataa ⟶ ka taa sugu la.

Du + kɔnɔ + mɔgɔ ⟶ dukɔnɔmɔgɔ ⟶ mɔgɔ min bɛ du kɔnɔ.

Kungo + kɔnɔ + sigi ⟶ kungokɔnɔsigi ⟶ ka sigi kungo kɔnɔ.

Bolo + la + nɛgɛ ⟶ bololanɛgɛ ⟶ nɛgɛ min bɛ bolo la.

6) Tɔgɔ + mankutulan + tɔgɔ walima wale :

Fa + jugu + den ⟶ fajuguden

Baara + ɲuman + kɛ ⟶ baaraɲumankɛ, yɔrɔjantaa, musojɛmanfuru.

7) Tɔgɔ + wale + tɔgɔ :

Baarakɛyɔrɔ, kuncibere, maafaadonso, cikɛda.

8) Tɔgɔ + hakɛjatelan + tɔgɔ walima wale :

Muso + kelen + tigi ⟶ musokelentigi, kanfilafɔ, yɔrɔkelenkɔ, musocamanfuru.

9) Wale + ɲɔgɔn :

Sigiɲɔgɔn, kumaɲɔgɔn, taamaɲɔgɔn.

10) Tɔgɔ + wele + ɲɔgɔn

Tulonkɛɲɔgɔn, kumafɔɲɔgɔn, baarakɛɲɔgɔn.

11) Yɛrɛ + wale

Yɛrɛfɔ, yɛrɛdɔn, yɛrɛsɔn.

Kɔlɔsili :

a) Tɔgɔ ni tɔgɔ hukumu kɔnɔ, fɔlɔ bɛ filanan faranfasi.

Tigadɛgɛ (tiga bɛ dɛgɛ faranfasi).

Kalanso (kalan bɛ so faranfasi).

Musofini (muso bɛ fini faranfasi).

Nka ni -kɛ ni -muso ye tɔgɔ filanan ye, olu de bɛ faranfasili kɛ :

Sokɛ (kɛ bɛ so faranfasi).

Somuso (muso bɛ so faranfasi).

b) Tɔgɔ dorogolen dɔw bɔra kumasenw na minnu bɛ laban ni kɔbila ye.

Kobila bɛ bila tɔgɔ dorogolen ninnu kɔnɔ :

Kasoladon (ka don kaso la).

Bololanɛgɛ (nɛgɛ min bɛ bolo la).

Dugubakɔnɔmɔgɔ (mɔgɔ min bɛ duguba kɔnɔ).

12) Tɔgɔ dorogolen dɔw ye kumasen ye :

a) Wale + n-walima tɔgɔ + kɔbila:

Sigi-n- fɛ (siginfɛ) ; biri-n- kan (birinkan) ; don-n-bolo (donnbolo) ; don-da-la (dondala) ; ban-ko-ma (bankoma), diya-n-ye (diyanye).

b) Wale + ka + wale:

Taa-ka-segin (taakasegin) ; jeni-ka-ɲimi (jenikaɲimi) ; don-ka-filɛ (donkafilɛ) ; seri-ka-bin (serikabin).

c) Tɔgɔ sogolennen :

Cɛ-tɛ muso-tɛ, na-n-k'i-ɲininka (jɪri dɔ tɔgɔ), i-ɲɛ-tugu-i buran-muso-bɛ-na (jiri dɔ tɔgɔ), dugutigi-y'an-wele (dulɔki dɔ tɔgɔ), kɔ-tigɛ-joona (kulusi surun dɔ tɔgɔ).

13) Tɔgɔ + ka + tɔgɔ (nka ka te tigiva jira) :

Basa-ka-datu ; ntori-ka-sigilan (ntorikasigilan) ; bunteni-ka-so (bunteni kaso) ; cɛ-kolon-ka-kulusi-jala (cɛkolonkakulusijala) ; Ala-ka-muru-jan (Alakamurujan).

Baara kɛtaw

1) Tɔgɔ ganan duuru ɲini.
2) Tɔgɔ bɔnna duuru ɲini, i ka tila k'u kumadenw jira
3) Tɔgɔ dorogolen dow ɲini, minnu dilannen bɛ ni ninnu kelen o kelen ye :
   - tɔgɔ + tɔgɔ.
   - tɔgɔ + wale + tɔgɔ
   - tɔgɔ + wale.
   - Tɔgɔ + hakɛjatelan + wale
   - Tɔgɔ + mankutulan.

WALE N'A DƐMƐNANW

Wale ye daɲɛ ye min bɛ waleyali jira. Wale bɛ se ka kɛ ganan, bɔnna walima dorogolen ye.

1. **Walegana ı.**

   Wale ganan ye wale ye, kumaden wɛrɛ nɔrɔle tɛ min na.

   Misaliw : ka **taa**, ka **kalan**, k'i **miiri**, ka **na**, ka **kuma**.

2. Wale bɔnna.

   Wale dɔn min bangeli sababu bɔra kolo la ka nɔrɔnna (ɲɛnɔrɔ walima kɔnɔrɔ) nɔrɔ o la.

   a) **Ɲɛnɔrɔ + wale ⟶ wale bɔnna :**

   la- + bɔ ⟶ ka a labɔ
   ma- + minɛ ⟶ ka a maminɛ
   sɔ- + gɛrɛ ⟶ ka i sɔgɛrɛ
   bɔ, minɛ, gɛrɛ, olu ye kolo ye.

   } labɔ, maminɛ, sɔgɛrɛ, olu ye wale bɔnna ye

   b) **Mankutulan +-ya ⟶ wale bɔnna**

   ka bonya, ka a jɛya, ka a diya, ka a kalaya.

   c) **La- + kolo + -ya ⟶ wale bɔnna**

   ka a labonya, ka a lafaamuya, ka a lamaloya, ka a lajɛya.

3. **Wale dorogolen**

Wale dɔrogolen ye daɲɛ fila walima damadɔ kafolen ye ɲɔgɔn na ka wale kura bange.

a) **Ka wale gana fɔ siɲɛ fila ka wale dorogolen bange.** Tuma dow la, kɔrɔ tɛ wale gana in na.

Misaliw :

Ka a digidigi (kɔrɔ bɛ digi la), k'a sɔgɔsɔgɔ (kɔrɔ bɛ sɔgɔ la), ka sigisigi (kɔrɔ bɛ sigi la).

Nka ka a yuguyugu (kɔrɔ tɛ yugu la), ka a sɛnsɛn (kɔrɔ tɛ sɛn na).

b) **Ka wale nɔrɔ tɔgɔ la.** Tɔgɔ ye ɲɛdafa ye :

Ɲɛdafa + wale ⟶ wale dorogolen

Misaliw : Ka a dafa, ka a boloko, ka a dabila, ka a sungurutigɛ, ka a furakɛ, ka a dasiri.

da-, bolo-, sungurun-, olu ye ɲɛdafa ye.

Nka :

Ka a daminɛ ani ka a da minɛ tɛ kelen ye.

Ka a dabɔ ani ka a da bɔ tɛ kelen ye.

Ka a sungurutigɛ ani ka sungurun tigɛ tɛ kelen ye.

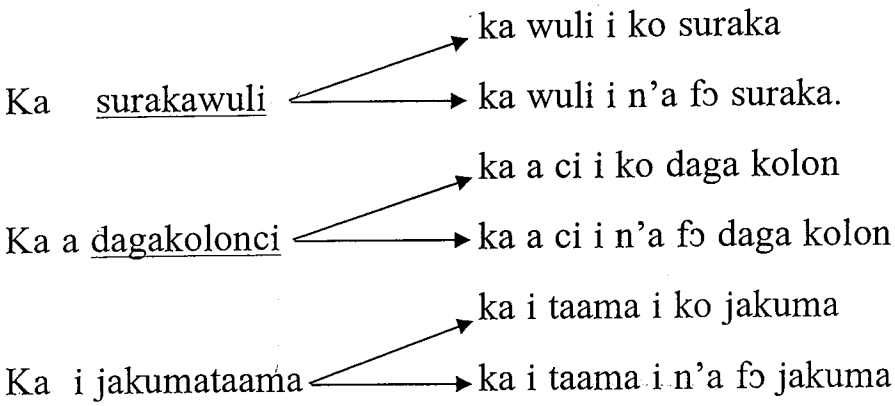
Ka a dasiri ani ka a da siri tɛ kelen ye.

Ka a dafa ani ka a da fa tɛ kelen ye.

c) **Ka wale nɔrɔ tɔgɔ la.** O tɔgɔ ye **sanganitɔgɔ** ye.

Sanganitɔgɔ + wale ⟶ **sanganiwale** (wale dorogolen don)

Misaliw :



Misali wɛrɛw : Ka falibugɔ, ka a dugulenwele, ka a suta.

Kɔlɔsili :

Ni **cogoyasɛmɛntiyalan** bilala wale ɲɛfɛ, u tɛ dorogo ɲɔgɔn na. Cogoyasɛmɛntiyalan dɔw filɛ : sɛbɛkɔrɔ, dakabana, manamana, kolokolo, kalabukalabu, …

Misaliw : Ka baara kalabukalabu kɛ

K'i dakabana pari

Ka kuma sɛbɛkɔrɔ fɔ

Ka nson manamana minɛ

4. **Walelan ; waleganan**

Wale min, n'a kɛtuma ma jira, o fana bɛ wele ko **waleganan**.

Bamanankan na, waleganan ni **walelan** "ka" de bɛ taa ɲɔgɔn fɛ.

"ka" bɛ se ka kɛ "k'a" walima "k'i" ye.

Misaliw :

Ka wuli, ka taa, k'i da, k'i sigi, k'a kalan, k'a dun.

Wuli, taa, da, sigi, kalan ani dun, olu ye **waleganan** ye.

5. **Waleyali**

Waleyali ye wale kɛtuma jirali ye kumasen kɔnɔ :

Misaliw : Kalanden ye gafe kalan (wale kɛtuma tɛmɛna)

Kalanden bɛka gafe kalan (wale kɛtuma bɛ senna)

Kalanden bɛna gafe kalen (wale kɛtuma bɛna se)

Bamanankan na, waleyali bɛ kɛ ni kumaden suguya fila ye : kumasenkumadenw, i n'a fɔ : "bɛ", "ye", "bɛna", "bɛka", "tun tɛ", (olu bɛɛ bɛ bila wale ɲɛfɛ kumasen kɔnɔ) ani daɲɛkumadenw, i n'a fɔ : -ra, -la, -na, -tɔ (olu ye walekɔnɔrɔw ye).

Nin kumaden suguya fila minnu ni wale bɛ taa ɲɔgɔn fɛ kumasen kɔnɔ, u bɛ wele ko **waledɛmɛnan**.

6. **Waledɛmɛnan**

Waledɛmɛnan ye kumaden ye min bɛ wale kɛtuma jira.

Waledɛmɛnan dɔw bɛ bila wale ɲɛfɛ kumasen kɔnɔ, dɔw bɛ dorogo wale la a kɔfɛ (a ɲɛfɔlen bɛ sanfɛmisaliw kɔnɔ).

Nka waledɛmɛnan dɔw kelen bɛ bila kumasen walentan kɔnɔ. Olu bɛ wele ko **kunnafoninan**.

Misaliw : Fanta bɛ sugu la

Ngolo ye Bamanan ye

Ne dɔn

bɛ ni ye ani dɔn yɛ **kunnafoninan** ye.

Waledɛmɛnanw bɛ se ka kɛ kulu saba ye :

a) Minnu b'a jira ko wale bɛ senna :

Sɔnsira	Bansira
bɛ	tɛ
bɛka	tɛka
tɔ	-

Misaliw :

Musa bɛ dumuni na / M. tɛ dumuni na.

Karamɔgɔ bɛ kuma la, kalandenw bɛk'a lamɛn

Maadu bɛka na.

Mobili taatɔ filɛ.

b) Minnu b'a jira ko wale bɛna kɛ :

Sɔnsira	Bansira
bɛ	tɛ
bɛka	tɛka
mana	-
na	-
ka	kana

E bɛ taa wa ?

Ɔwɔ, ne bɛ taa / Ayi ne tɛ taa.

N bɛna kuma min fɔ aw ye, o kana bɔ aw kɔnɔ dɛ !

Samiyɛ mana se, danni bɛ kɛ

N'o don, a na dɔn, n'o dun tɛ a na dɔn

A' ka na sini dɛ !

c) Minu bɛ waati tɛmɛnen jira :

Sɔnsira	Bansira	
ye	ma	An ye baara kɛ bi kosɛbɛ / An ma baara kɛ bi.
tun ye	tun ma	Nin de tun y'a muso ye.
tun bɛ	tun tɛ	N tun t'a dɔn k'i nana.
tun bɛka	tun tɛka	Musa tun bɛ yan sisan.
tun bɛna	tun tɛna	A tun bɛka na / A tun tɛka na.
tun mana	-	A ka nɔnɔ tun bɛna bɔn.
tun na	-	Awa tun mana bɔ tuma o tuma, a tun bɛ fɛn dɔ san.
-ra, -la, -na	ma	N'i tun ye baara kɛ, a tun n'a dɔn.
		A taara ; nson bolila ; u banna baara ma.
		A ma taa.

Kɔlɔsili : I n'a fɔ sanfɛmisaliw b'a jira cogo min na, « tun » ni waledɛmɛnan bɛɛ bɛ se ka taa ɲɔgɔn fɛ ka waati tɛmɛnen jira.

7. Wale kɛbaga

Wale kɛbaga bɛ se ka kɛ tɔgɔ, nɔnabila walima daɲɛkulu ye min bɛ wale kɛ, kumasen walema walima kumasen walentan kɔnɔ.

Misaliw :

Musa nana

An bɛ sugu la

Fali ye juru tigɛ

Maadu n'a muso bɛ na sini

Musa, An, fali, Maadu n'a muso, olu bɛɛ ye **wale kɛbaga** ye.

8. **Dafa**

Kumasen kɔnɔ, wale bɛ boli daɲɛ min kan, o daɲɛ bɛ wale ko dafa. A bɛ se ka kɛ tɔgɔ, nɔnabila walima daɲɛkulu ye.

Dafa ye suguya fila ye : ɲɛdafa ani kɔdafa.

a) Ɲɛdafa

A bɛ se ka kɛ tɔgɔ, nɔnabila walima daɲɛkulu ye. A bɛ bila wale ni waledɛmɛnan cɛ.

Misaliw :

Muso bɛ **kini** tobi.

An y'**u** bisimila.

Ngolo ye **Fanta** furu.

Amadu bɛna **dú fila** san.

Kini, u, Fanta, du fila, olu ye **ɲɛdafa** ye.

b) Kɔdafa

Kɔdafa fana bɛ se ka kɛ tɔgɔ, nɔnabila walima daɲɛkulu ye. A bɛ bila kumasen walema kɔnɔ wale kɔfɛ walima kumasen walentan kɔnɔ kunnafoninan (waledɛmɛnan) kɔfɛ.

Misaliw :

Sedu filila sira ma

Mɔgɔ ma kum'a fɛ

A bɛ siran a fa dɔgɔkɛ ɲɛ

Musa ni Fanta bɛ baarakɛyɔrɔ la.

Mɔgɔ tɛ sugu la.

Den tɛ Maadu bolo.

Sira, a, a fa dɔgɔkɛ, baarakeyɔrɔ, sugu, Maadu olu ye **kɔdafa** ye.

c) **ɲɛdafa ni kɔdafa bɛ sɔrɔ kumasen dɔw kɔnɔ.**

Misaliw :

Fulakɛ ye dumuni di baganw ma.

Nci ma fini san a denw ye.

N muso bɛna fɔyɔ tobi dunanw ye.

Dumuni, fini ani fɔyɔ, olu ye **ɲɛdafa** ye.

Baganw, a denw ani dunanw, olu ye **kɔdafa** ye.

9. Wale suguyaw

Wale ye suguya fila ye : **wale dafata** ani **wale dafalen**.

a) **Wale dafata** : Wale don, **ɲɛdafa bɛ min na diyagoya**. Kɔdafa bɛ se ka k'a la nka **diyagoya tɛ.**

Misaliw : Babanin ye dɔnkili da jamanakuntigi ye.

da ye wale dafata ye ; ɲɛdafa (dɔnkili) ni kɔdafa (amanakuntigi) b'a la. N'an ye ɲɛdafa misaliw ta, an b'a fɔ ko :

Tobi, bisimila, furu ani san, olu ye **wale dafata** ye (misaliw bɛ ɲɛdafa kɔnɔ).

b) **Wale dafalen** : Wale don kɔdafa dɔrɔn bɛ se ka kɛ min na.

Misaliw : - An ka hinɛ lujuratɔw la.

- Hinɛ ye wale dafalen ye, kɔdafa ye lujuratɔw ye nka ɲɛdafa t'a la.

N'an ye kɔdafa misaliw ta, an b'a fɔ ko : filila, kuma ani siran, olu ye **wale dafalen** ye.

SƐGƐSƐGƐLI

Sɛgɛsɛgɛli kun ye de ka kumasen kumadenw suguyaw n'u ɲɛci (jɔyɔrɔ) dɔn.

Misaliw :

*1) **Fanta ye nsamɛ tobi***

Fanta : tɔgɔjɛ, wale kɛbaga

be : sɔnsira waledɛmɛnan, a bɛ waati tɛmɛnen jira.

nsamɛ : forobatɔgɔ, ɲɛdafa

tobi : wale dafata

*2) **N fa bɛna taa Bamakɔ***

N : nɔnabila gansan
fa : forobatɔgɔ
} wale kɛbaga (daɲɛkulu)

bɛna : sɔnsira waledɛmɛnan, a bɛ waati nata jira.

taa : wale dafalen

bamakɔ : tɔgɔjɛ, kɔdafa

*3) **An ma dumuni kɛ baarakɛyɔrɔ la***

An : nɔnabila gansan, wale kɛbaga

ma : bansira waledɛmɛnan, a bɛ waati tɛmɛnen jira.

dumuni : forobatɔgɔ, ɲɛdafa

kɛ : wale dafata

baarakɛyɔrɔ : forobatɔgɔ, kɔdafa.

La : Kɔbila gannan

Baara kɛtaw

4) Nin wale dɛmɛnanw kelen-kelenna bila kumasen kelen kɔnɔ : bɛ, tun ye, mana, tɛ, bɛna, ye, -ra, -la, -na, ma, -tɔ, na.

5) Kumasen fila dilan ɲɛdafa dɔrɔn bɛ minnu kɔnɔ.

6) Kumasen fila dilan kɔdafa dɔrɔn bɛ minnu kɔnɔ.

7) Kumasen fila dilan ɲɛdafa ni kɔdafa bɛ minnu kɔnɔ.

8) Nin kumasen ninnu fɛsɛfɛsɛ.

a) Kalandenw ma balɔntan kɛ.

b) U taara Kayi.

c) A y'a den bugɔ yan.

1) Wale dorogolen duuru misaliw di, minnu tɔgɔw ye ɲɛdafa ye.

2) Wale dorogolen saba misaliw di, minnu tɔgɔw ye sanganitɔgɔ ye.

3) Kumasen saba dilan cogoyasɛmɛntiyalanw bɛ minnu kɔnɔ.

KUMASEN SIYAW

Kumasen ye kumadenw sigi-sigilen ye ɲɔgɔn kɔ ka hakilina dafalen dɔ bange.

Misaliw :

Bakari muso taara sugu la (kumasen don, a bɛ faamu). Taara Bakari la muso sugu (a tɛ faamu, kumasen tɛ). Sɛbɛnni na, kumasen bɛ daminɛ ni siginiden kunba ye ka laban ni tomi ye.

Bamanankan na, kumasen ye siya naani ye : fɔkumasen, ɲininkalikumasen, ɲagalikumasen, diyagoyalikumasen.

1. Fɔkumasen

Kumasen don min bɛ fɛn dɔ (kibaruya, lahalaya...) kofɔ.

N bɛ taa sugu la.

Fokumasen bɛ se ka kɛ :

- ***Sɔnsira kumasen ye*** : a bɛ sɔnsira jira (sɔnsira waledɛmɛnanw bɛ bil'a kɔnɔ) :

  Ali ye nin gafe in kalan. Karamɔgɔ bɛ taa a ka so.

- ***Bansira kumasen ye*** : a bɛ bansira jira (bansira waledɛmɛnanw bɛ bil'a kɔnɔ) :

  Ali ma nin gafe in kalan. Karamɔgɔ tɛ taa a ka so.

2. ɲininkalikumlasen

A bɛ laban ni ɲininkalitomi ye. A bɛ dilan ni ɲininkalanw "wa" ye walima kankɔrɔta i b'i kan kɔrɔta.

Musa bɛ yan ? U nana ?

Musa bɛ ya wa ? U nana wa ?

Ŋininkali bɛ kɛ ɾ i ŋininkal ɹn wɛrɛw ye. Dɔw filɛ : min ? j ɔn ? joli ? jumɛn ? munna ? ɱun ? cogi di ? di ? tuma jumɛn ? yɔrɔ jumɛn ?

Jɔn ye Maadu den ɣe ?

Dugu in tɔgɔ ye di ?

A ye mun fɔ ?

I bɛ taa min ?

3. Kabalikumasen

A bɛ laban ni kabalitomi ye. Kabalikumasen bɛ nisɔndiya, nisɔngoya, dɛgun, hinɛ, nimisa, diyanye, kabali, ... jira :

- A dabila sa ! (nɛgɛbɔ).
- Nin dennin ko ka di ne ye de ! (diyanye)
- Waayi, a ka jugu ! (dɛgun)
- Bi mɔgɔ ka ca koyi ! (kabali)
- Ndeyisani, falatɔ don ! (hinɛ)
- Ee Ala, fo n'i yafara ne ma dɛ ! (nimisa)

Kabalan dɔw bɛ kabalikumasen jɔyɔrɔ fa :

Patisakana ! kutubuye ! bababa ! walayi ! jati ! E maanu ! tabarikala ! naamu

4. Diyagoyalikumasen

A fana bɛ laban ni kabalitomi ye.

Kumasen don, min bɛ diyagoya, wajibiya ani yamaruya jira.

- A' ye bɔ n ka so ! (diyagoya)
- Taa so ! (yamaruya)
- A' ye seli de ! (wajibiya).

KƆBILA

Kɔbila ye daɲɛ ye, min bɛ bila tɔgɔ walima nɔnabila kɔfɛ k'a sɛmɛntiya. Kɔbilaw ye suguya saba ye :

1) Kɔbila gananw : la (na), ma, ye, fɛ.

Misaliw :

Bakari taara sugu la

U bɛ kalan na

Mùra bɛ Hawa la. Nɛnɛ y'i ban cɛ in na

A ye wari d'a ma. N kant'i ma

Nci ye Bamanan ye. Sidiki bɛ baara kɛ Musa ye

Muso bɛ Musa fɛ. Sidiki jiginna juru fɛ. N b'i fɛ.

2) Kɔbila tɔgɔw : Kun, kan, ɲɛ, kɔ, kɔnɔ, bara, bolo, kɔrɔ, cɛ.

U bɛ wele tan katuguni tuma dɔw u bɛ kɛ tɔgɔ ye, tuma dɔw u bɛ kɛ kɔbila ye. A caman ye farikolo tɔgɔw ye.

Misaliw :

- Karamɔgɔ bɛ sɛbɛnni na walanba kan. Gafe bɛ tabali kan. A ye dɔ fara wari kan (kɔbila)

  A kan (tɔgɔ) b'a dimi.
- Wari b'a kun. Muso saba bɛ Bakari kun (kɔbila).

  Nson kun (tɔgɔ) cira.
- Bakari siranna wara ɲɛ. U ye dingɛ sɛn juguw ɲɛ (kɔbila)

  Cɛ in ɲɛ (tɔgɔ) man di.
- U nana ne kɔ. Maadu ɲinɛna kuma kɔ. An tɛ balo ji kɔ (kɔbila).

  A ye den siri a kɔ (tɔgɔ) la.

- Mɔgɔ tɛ so kɔnɔ. A bɔra n kɔnɔ (kɔbila).

  A ye kɔnɔ (tɔgɔ) ta.

- A kelen don, mɔgɔ si t'a bara. N bɛ taa an bara (kɔbila).

  A bara (tɔgɔ) ka bon.

- Muso bɛ Bakari bolo nka den t'a bolo (kɔbila)

  Nin duloki bolo (tɔgɔ) ka surun.

- Mɔgɔw bɛ jiri kɔrɔ. Kalifa diminna Ngolo kɔrɔ (kɔbila)

  A kɔrɔ (tɔgɔ) de ye karimu ye.

- Kati bɛ Bamakɔ ni Kita cɛ. A b'an fila ni ɲɔgɔn cɛ (kɔbila).

  N'i wolola sa la, i b'a siri i cɛ (tɔgɔ) la.

3) *Kɔbila dorogolenw*

Kɔbila don, min bɛ tɔgɔ ni kɔbila dorogo ɲɔgɔn na.

Bamanankan na, kɔbila dorogolen dɔw filɛ.

Kan + na : kanna : duloki tɛ den kanna.

Kun + na : kunna : nɔgɔ bɛ ji kunna. Bɔ n kunna !

Ju + kɔrɔ : jukɔrɔ : bɔgɔ bɛ ji jukɔrɔ. Gafe bɛ tabali jukɔrɔ.

Dugu + ma : duguma : soden naani b'an ka so duguma.

Kɔ + fɛ : kɔfɛ : I jɔ an bɛɛ kɔfɛ

Ɲɛ + fɛ : ɲɛfɛ : Ali bɛ Seyidu ɲɛfɛ.

Da + fɛ : dafɛ : Bakari bɛ kalanso dafɛ.

Kɛrɛ + fɛ : kɛrɛfɛ : A taar'i da a ba kɛrɛfɛ. N ka so bɛ misiri kɛrɛfɛ.

Kun + fɛ : kunfɛ : A taar'a kunfɛ.

San + fɛ : sanfɛ : kɔnɔw bɛ jiri sanfɛ.

Kan + ma : kanma (kama) : A to yen Ala kama.

Kala + ma : kalama : N ma bɔ i ka nali kalama.

Kɔlɔsili :

Kanna ni kan **na** tɛ kelen ye.

Kalama ni kala **ma** tɛ kelen ye.

Kunna ni kun **na** tɛ kelen ye.

Dafɛ ni da **fɛ** tɛ kelen ye.

Senna ni sen **na** tɛ kelen ye.

Ɲɛna ni ɲɛ **na** tɛ kelen ye.

Baara kɛtaw

1) Nin kɔbila ninnu kelen-kelenna bila kumasen kelen kɔnɔ : ye, bara, jukɔrɔ, kanna, dafɛ, kunna, kosɔn, duguma, fɛ, ɲɛfɛ.
2) Nin kumasen ninnu ɟɛsɛfɛsɛ :
   - Nɔgɔ bɛ bana bila mɔgɔ la
   - A ye nsɛrɛ san sugu la
3) Ci cilen bɛ kumaden minnu kɔrɔ, olu suguya fɔ :
   - A bolo cira nka fura t'a bolo.
   - Mɔgɔ tɛ so kɔnɔ ka Bakari kɔnɔ furakɛ.
   - Duloki jɛman b'a kanna, cɛni bilenman b'a kan na.
4) Kumasen dilantaw :
   a) Kanna bila kumasen kelen kɔnɔ, ka tila ka kan na fana bila kumasen kelen kɔnɔ.
   b) Dafɛ, senna, ɲɛna, olu kelen-kelenna bila kumasen kelen kɔnɔ, ka tila ka : da fɛ, sen na, ɲɛ fɛ, ka olu fana kelen-kelenna bila kumasen kelen kɔnɔ.

MANKU'ΓULI

Mankutuli bɛ kɛ ni mankutulan de ye.

Mankutulan ye daɲɛ ye, min bɛ tɔgɔ walima nɔnabila cogoya jira.

Mankutulan ye suguya fila ye : kamankutulan ani mankutulan kɛrɛnkɛrɛnnen.

4. Kamankutulan

Kamankutulan ye mankutulan ye, min tɛ se ka mankutuli kɛ k'a sɔrɔ « ka » walima « man » ma bila ani mankututa cɛ.

Misaliw :

A ka **bon**, a ka **jan** nka a ma **farin**.

Mali ka **di**.

Nin kɔlɔn in ka **dun**.

Bon, jan, farin, di, dun, olu ye **kamankutulan** ye.

Kɔlɔsili : "ka" ni "man" bɛ wele ko **mankutulan dɛmɛnan**.

5. Mankululan kɛrɛnkɛrɛnnen

Mankutulan don, min bɛ mankululi kɛ k'a sɔrɔ "ka" walima "man" ma don ani mankututa cɛ. Nka a bɛ mabɔ a la.

Mankululan kɛrɛkɛrɛnnen bɛ se ka kɛ :

a) Mankululan ye :

Muso jugu

Baara gɛlɛn

Nɔnɔ kɛnɛ

So kura

b) Mankululan +-man ye :

Jiriden duman

Muso finman

Dumuni goman

Fini jɛman

So bilen man

c) Tɔgɔ bɔnna ye :

-ma : muso kɔnɔma, seri sukaroma, sogo koloma

-tɔ : wulu fatɔ, denmisɛn muratɔ

-ta : ji minta, fini kalata, kuma fɔta

-ntan : cɛ hakilintan, duloki bolontan

-bali : muso kalanbali, mɔgɔ malobali

d) Wale ye :

Ji nɔgɔ (ka a nɔgɔ)

Bɔgɔ toli (ka toli)

Kɔgɔ fa (ka a fa)

e) Tɔgɔ ni mankululan ye :

Muso kunsigi jan

Duloki bolo surun

Denmisɛn tulo gɛlen

f) ***Cɔgoyasɛmɛntiyalan ye :*** O bɛ bila tɔgɔ ɲɛfɛ nɨ a a tɛ nor'a la.

Maŋamana mɔgɔ

Dakabana so, walima so dakabana

Kolokolo baara

Bɛra kɛtaw :

1) Kamankululan misali saba sɛbɛn.
2) Mankutulan kɛrɛnkɛrɛnnen saba sɛbɛn.
3) Nin tɔgɔ bɔnnaw kelen-kelenna kɛ mankutulan kɛrɛnkɛrɛnnen ye kumasen dɔ kɔnɔ : kɔnɔma, hakilintan, fatɔ, kalanbali.

SƐMƐNTIYALAN

Sɛmɛtiyalan ye daɲɛ ye, min bɛ wale ni mankutulan sɛmɛntiya. Sɛmɛntiyalan suguya ka ca.

1. Ko sɛmɛntiyalanw : kosɛbɛ, kojugu, kokura, koɲuman.

Ko sɛmɛntiyalan bɛ sigi kumasen labanyɔrɔ la. Kosɛbɛ ni kojugu bɛ wale walima mankutulan sɛmɛntiya. Kokura ni koɲuman bɛ wale sɛmɛntiya.

- Kosɛbɛ : U y'a bugɔ kosɛbɛ. Kalandenw ka ca kosɛbɛ.
- Kojugu : Musa bɛ baara kɛ kojugu. Nin wulu ka farin kojugu.
- Kokura : A y'a fɔ kokura. A nana kokura.
- Koɲuman : A y'a fɔ koɲuman. A ye baara kɛ koɲuman.

Kɔlɔsili : Kokura bɛ waleya seginkanni sɛmɛntiya, koɲuman bɛ wale kɛcogo ɲuman de kofɔ.

2. Sɛmɛntiyalan kɛrɛnkɛrɛnnen

Sɛmɛntiyalan kɛrɛnkɛrɛnnenw bɛ wale walima mankululan de sɛmɛntiya. U bɛ sigi kumasen labanyɔrɔ la.

U tɛ se ka bila ɲɔgɔn nɔ na kumasenw kɔnɔ, i n'a fɔ kosɛbɛ ni kojugu bɛ se ka bila ɲɔgɔn nɔ na cogo min.

U ni kabali de bɛ taa ɲɔgɔn fɛ. O kosɔn, o kumasen bɛ laban ni kabalitomi ye. U tɛ bila bansira kumasen ni ɲininkalikumasen kɔnɔ. sɛmɛntiyalan kɛrɛnkɛrɛnnen dɔw filɛ :

- biribiri : nson bolila biribiri !
- dɛbɛdɛbɛ : karamɔgɔ bɛ wɔsi dɛbɛdɛbɛ !
- pas : A ɲinw jɛlen pas ! Fini in ka jɛ pas !

- bɔgɔbɔgɔ : U ye dugu ci bɔgɔbɔgɔ !
- bagidagi : A fari ka kala bagibagi !
- pew : wari banna pew !
- coyi : A ka fini bilennen coyi !
- kɛlɛnwu : A y'i jɔ kɛlɛnwu !

3. Sɛmɛntiyalan wɛrɛw

- jɔɔna : Cɛ ma na jɔɔna.
- tuguni : A ma na tuguni.
- fɔlɔ : A ɲɛfɔ fɔlɔ, i bɛ tila ka taa.
- kelen : Baara banna kelen ?
- gansan : A sara gansan.
- kaban : A denmuso furula kaban.
- abada : Nin cɛ in tɛ tiɲɛ fɔ abada.
- kudayi : A muso taara kudayi.
- fu : I kumana fu.

4. Cogoyasɛmɛntiyalan

Cogoyasɛmɛntiyalan ye sɛmɛntiyalan ye min bɛ sigi wale ɲɛfɛ, k'a mankutu. Cogoyasɛmɛntiyalan dɔw filɛ :

- naganaga : U ye baara naganaga kɛ.
- kɔlɔkɔlɔ : U ma sogo kɔlɔkɔlɔ dun.
- Manamana : Moriba ye nson manamana siri.
- Sɛbɛkɔrɔ : A sɛbɛkɔrɔ joginna.
- Dakabana : A y'a ka so dakabana jɔ.

Baara kɛtaw

1) Nin sɛmɛntiyalan ninnu kelen-kelenna bila kumasen kelen kɔnɔ :

Kojugu, kokura, caw, kɔɔ, bura, kirikiri, ntamatama, kɛlɛnwu.

2) Sɛmɛntiyalan bila nin kumasen ninnu kelen-kelenna kɔnɔ.

- U ye dunankɛ fo.
- An ye Musa neni.
- Moriba y'a dɔgɔkɛ bugɔ.
- A ma sogo dun.
- Banabagatɔ ye ji min.

TIGIYA

Baınananankan na, tigiya ye suguya fila ye : tigiyaıan "ka" tɛ tigiya min jira ani a bɛ tigiya min jira.

1. Tigiyalan "ka" tɛ tigiya min jira :

A bɛ farikolo yɔrɔw, balimaya, furusira, teriya ani dɔwɛrɛw jira.

Misaliw :

- N sen, Maadu bolo, a kɔnɔ, jɛnɛba kɔ.
- N muso, Jɛnɛba cɛ, denmisɛnw fa, an mɔkɛ, n ba mɔmuso.
- Fanta burankɛ, n denkɛ burannakaw, Awa nimɔgɔmuso.
- An terikɛ, Musa baarakɛlɔgɔnw.
- Jiri den, keyitala dudenw, tabali sen, Mali musow…

2. Tigiyalan "ka" bɛ tigiya min jira :

« ka » bɛ bila fɛn n'a tigi cɛ.

Misaliw :

N ka nɛgɛso, kalanden ka gafe, a ka du, cɛ in ka kulusi, an ka jamana.

Kɔlɔsili :

"ka" bɛ danfara don tigiya fila ni ɲɔgɔn cɛ, kɔrɔ siratigɛ la.

- N muso (n furumuso don) ni n ka muso (n furumuso tɛ) tɛ kelen ye.
- N sen (n farikolo yɔrɔ dɔ don) ni n ka sen (n farikolo yɔrɔ tɛ) tɛ kelen ye.

- Wara fagali (wara fagara) ni wara ka agali (wara ye fagali kɛ) tɛ kelen ye.
- N cɛ (n furukɛ don) ni n ka cɛ (n furukɛ tɛ) tɛ kelen ye.

Baara kɛtaw

Tigiya misali saba di « ka » tɛ minnu kɔnɔ.

Tigiya misali saba di « ka » bɛ minnu kɔnɔ.

JIRALAN

Jiralan ye daɲɛ ye, min bɛ jirali kɛ.

1. Jiralan ni tɔgɔ bɛ taa ɲɔgɔn fɛ.

Jiralanw filɛ : ***nin... in ; nin... ninnu ; in ; o ; olu.***

Misaliw :

c) Nin baara in ka gɛlɛn.

Nin ko in tɛ diya.

d) Nin kalanden ninnu hakili ka di.

Nin muso ninnu ma furu.

e) Cɛ in ma na / Çɛ ninnu ma na.

U kumana muso in fɛ / U kumana muso ninnu fɛ.

Saga in ka bon / Saga ninnu ka bon.

f) I ni cɛ min bɛnna, o cɛ de ye n fa ye.

An ye baro min lamɛn surɔ, o baro ka di kojugu.

O so jɛmanw cɛ ka ɲi dɛ !

2. Jiralan bɛ bila tɔgɔ ni jiralan nɔ na k'u jɔyɔrɔ fa.

Misaliw :

Nin ye ne ta ye, o ye e ta ye.

Nin ye n terikɛ ye.

An ye ninnu de wele.

Kalanden minnu ye baara kɛ, olu de bɛ ladiya (olu = o kalandenw).

A ye kuma min fɔ, o tɛ tiɲɛ ye (o= o kuma).

Kɔlɔsili :

Nɔnabila sinsinnen "olu" ani jiralan "olu" tɛ kelɛn ye. U fila bɛɛ ye nɔnabila ye nka jiralan "olu" bɛ jirali kɛ.

Misaliw :

Anw ye kasɔnga ye, olu ye Bamanan ye (olu = nɔnabila sinsinnen)

Mɔgɔ minnu ma na joona, olu ma fɛn sɔrɔ (olu = o mɔgɔw = jiralan).

Maadu ye fura minnu ta, olu ma fɛn ɲɛ a ka banala (olu = o furaw = jiralan).

Liberiyakaw koni, muso de ye olu ka jamakuntigi ye (olu = nɔnabila sinsinnen, olu = liberiyakaw).

Baara kɛtaw

« Nin ..... in » bila kumasen saba kɔnɔ.

« ..... in » bila kumasen saba kɔnɔ.

« Nin .... ninnu » bila kumasen saba kɔnɔ.

« O » bila kumasen fila kɔnɔ.

« Olu » (nɔnabila sinsinnen) bila kumasen fila kɔnɔ.

« Olu » (jiralan) bila kumasen fila kɔnɔ.

HAKƐJATELAN

Hakɛjatelan ye daɲɛ ye min bɛ hakɛ jira.

Hakɛjatelan ye suguya fila ye.

1. Hakɛjatelan dadɔnbali

Hakɛjatelan dadɔnbaliw filɛ : ***bɛɛ, damadɔ, caman, dɔ, dɔɔn n, fitinin.***

U ni tɔgɔ bɛ taa ɲɔgɔn fɛ (u bɛ sigi a kɔfɛ) walima u bɛ bila tɔgɔ ni hakɛjatelan nɔ na, k'u jɔyɔrɔ fa.

Misaliw :

Denmisɛnnin dɔ bolila	⟶	Dɔ bolila.
Muso dɔw nana	⟶	Dɔw nana.
An ma ɲɔ caman sɔrɔ	⟶	An ma caman sɔrɔ.
Mɔgɔw bɛɛ taara	⟶	Bɛɛ taara.
Dugu bɛɛ bɔra	⟶	Bɛɛ bɔra.
Kalanden damadɔ bɛ yan	⟶	Damadɔ bɛ yan.
Nɔnɔ dɔɔnin de bɔnna	⟶	Dɔɔnin de bɔnna.

2. Hakɛjatelan dadɔnnen

Hakɛjatelan dadɔnnen dɔw filɛ : ***kelen, fu, mugan, kɛmɛ, bi saba,...***

U bɛ sigi tɔgɔ walima nɔnabila kɔfɛ. U bɛ se ka bila tɔgɔ ni hakɛjatelan nɔ na, k'u jɔyɔrɔ fa.

Misaliw :

Mɔgɔ tan bɛ yan	⟶	Tan bɛ yan
A ye mɔbili kelen san	⟶	A ye kelen san

An fila de nana ⟶ fila de nana

A y'u saba minɛ ⟶ saba minɛna

Hakɛjatelan dadɔnnen bɛɛ bɛ se ka kɛ jɔyɔrɔ jiralan ye. O la, kɔnɔrɔ « -nan » bɛ nɔr'a la.

Misaliw :

Fila ⟶ filanan (jɔyɔrɔ jiralan)

Tan ⟶ tannan

Bi duuru ⟶ bi duurunan

Kɔnɔntɔn ⟶ kɔnɔntɔnnan

Baara kɛtaw

Nin hakɛjatelan dadɔnbaliw kelen-kelenna bila kumasen kelen kɔnɔ :

bɛɛ, dɔ, caman, dɔɔnin, damadɔ.

Nin hakɛjatelan dadɔnnenw kelen-kelenna yɛlɛma k'a kɛ jɔyɔrɔ jiralan ye :

Wɔɔrɔ, kelen, saba, ba kelen, bi naani, bi duuru, tan nin kelen.

SINSINNAN

Sinsinnan ye daɲɛ ye min bɛ sinsinni kɛ.

Sinsinnan suguyaw ka ca : dɔw bɛ daɲɛ walima kumasen sinsin ; dɔw bɛ kumasen dɔrɔn sinsin.

1. Sinsinnan minnu bɛ daɲɛ walima kumasen sinsin.

Sinsinnan minnu bɛ daɲɛ (tɔgɔ, nɔnabila, tɔgɔkulu) walima kumasen sinsin, olu bɛ wele ko **sinsinnan ɲɛcifilatigi**.

Misaliw :

- fana : Musa fana bɛ kalanso kɔnɔ (fana bɛ Musa sinsin).
  A ye sogo san fana (fana bɛ kumasen sinsin).
- de : Karimu de y'an karamɔgɔ ye (de bɛ karimu sinsin).
  A muso taara de (de bɛ kumasen sinsin).
- yɛrɛ : Ne yɛrɛ t'a la bilen (yɛrɛ bɛ ne sinsin).
  A kana baara kɛ yɛrɛ (yɛrɛ bɛ kumasen sinsin).
- kɔni : Ɲamakala kɔni ka kan bɛɛ la. Mangoro duman kɔni bɛ sɔrɔ (kɔni bɛ ɲamakala ni mangoro duman sinsin).
  I ka kɔrɔ ni n ye kɔni, nka i man fisa ni n ye (kɔni bɛ kumasenbolo sinsin).
- dun : Nin dun bɛ kɛ cogo di ? E dun ? I dun ka na dɛ ! (dun bɛ Nin, E, I sinsin).
  N'a ma sɔn ka na dun ? (dun bɛ kumasen sinsin).
- dɔrɔn : Sinjinɔnɔ dɔrɔn t'a nafa (dɔrɔn bɛ sinji sinsin).
  Kolonkalan minɛ dɔrɔn, i k'a susu (dɔrɔn bɛ kumasenbolo sinsin).
- jaate : Ale yɛrɛ jaati de y'a fɔ (jaati bɛ Ale yɛrɛ sinsin).
  O don jaati ! (jaati bɛ kumasen sinsin).
- hali : N'a bɛ daɲɛ min sinsin, a bɛ bila o ɲɛfɛ.
  hali e. N bɛ yan hali bi (hali be e ni bi sinsin).
  A y'a bugɔ hali (hali bɛ kumasen sinsin).

2. Sinsinnan minnu bɛ kumasen dɔrɔn sinsin

Sinsinnan minnu bɛ kumasen walima kumasenbɔlo sinsin, olu bɛ wele ko **sinsinnan ɲɛcikelentigi.**

Misaliw :

- bani : Na yan bani (bani bɛ kumasenbolo sinsin), min don n b'o f'i ye.
  E k'a wele bani (bani bɛ kumasen sinsin).
- kɛ : A fɔ kɛ !
  N jɛnna n'a ye kɛ !
- mɛnɛ : E b'a cogo dɔn mɛnɛ.
  Fa t'i la mɛnɛ, masɔrɔ don.
- koyi ! : Far'a la koyi !
  Nin tɛ muso ye koyi !
- fewu : A lase n ma, a t'a ɲɔgɔn kɛ fewu.
  A tɛ sogo bon k'a jɛ fewu.
- sa ! : A dabila sa !
  A fɔ karimu ye k'a ka kuma dabila ten sa !
- bilen : A bɛ bila bansira kumasen de kɔnɔ : N t'a ɲɔgɔn kɛ bilen. An na taa bilen.
- dɛ ! : Nin ye koba ye dɛ !
  Waati ma se dɛ !
- dɛrɛ ! : A for'a ye dɛrɛ !
- kɔri ? : Kɔr'i y'a jaabi, k'i bɛ na ? (kɔri bɛ kumasenbolo sinsin).
  Kɔri cɛ in sɔnn'a la ? (kɔri bɛ kumasen sinsin).
- wa ? : U nana wa ?
  Kalan bɛ kɛ bi wa ?

Kɔlɔsili :

- Sinsinnan ɲɛcikelentigi bɛ bila kumasen walima kumasenbolo labanyɔrɔ la. Nka "kɔri" bɛ bil'a daminɛ na.
- Kɔri ? ni wa ? ye **ɲininkalisinsinnan** ye.

Kanhakɛ

Kan yɛlɛnni n'a jiginni kanɲɛw la, daɲɛ fɔtɔ, o de ye **kanhakɛ**. Sɛbɛnni na a taamasiyɛnw filɛ : (ˋ) ni kanhakɛ bɛ jigin, (ˊ) ni kanhakɛ bɛ yɛlɛn.

1. **Bamanankan daɲɛw bɛ fɔ ni kanhakɛ mayɛlɛnnen ni kanhakɛ majiginnnen de ye :**

1) Kanhakɛ mayɛlɛnnen bɛ daɲɛ dɔw la : bá, dúnán, súrúkú.
2) Kanhakɛ majiginnen ni kanhakɛ mayɛlɛnnen bɛ daɲɛ dɔw la : mùsó, bă, nàmàsá, mìsírí, bèlèbélé, bámànán

bă (\ /)	mìsírí (\ //)
mùsó (\ /)	bèlèbélé (\\ //)
nàmàsá (\\ /)	bámànán (/ \ /)

2. **Bamanankan na, daɲɛ dɔw sɛbɛncogo ye kelen ye nka kanhakɛ b'u kɔrɔw bɔ ɲɔgɔn na.**

Misaliw :

À bé cí	bálá dòn
À bé cì	bàlá dòn
Fíní dòn	díbí dòn
Fìní don	dìbí dòn

3. **N'i b'a fɛ ka daɲɛ kanhakɛ dɔn tigitigi, i bɛ hakɛ jatelan "saba" bila a kɔfɛ.**

Misaliw :

bárámá sàbà

mìsí sàbà

fén sàbà

bá sàbà (trois fleuves)

bă sàbà (trois chèvres, quinze mille)

4. **Bamanankan na, tɔgɔ bɛ pereperelatigɛ ni kanhakɛ majiginnen laban de ye.**

Misaliw :

mùsó ⟶ mùsô (pereperelatigɛlen)

sáráká ⟶ sáráká̂ (pereperelatigɛlen)

só ⟶ sô (pereperelatigɛlen)

bă ⟶ bằ (pereperelatigɛlen)

dén ⟶ deñ (pereperelatigɛlen)

5. **Bamanankan na, tɔgɔ kanhakɛ bɛ yɛlɛma tɔgɔ dorogolen kɔnɔ.**

Misaliw :

Jèlí ; mùsó

Jèlìmúsó ⟶ jèlìmúsô (pereperelatigɛlen)

Díbí, sògó

Díbísógó ⟶ díbísógô (pereperelatigɛlen)

Baara kɛtaw :

Nin tɔgɔ ninnu kelɛn-kelenna kanhakɛ jira ka tila k'a pereperelatigɛ : woro (cuisse), woro (kola), kalan, jiri, sa (serpent), barama, den, kalanden, kɔnɔ (ventre), kɔnɔ (oiseau).

Misali : mùrú ⟶ mùrû (pereperelatigɛlen).

TUGULAN

Tugulan ye daɲɛ ye, min bɛ daɲɛw walima kumasenbolow tugu ɲɔgɔn na.

Tugulan ye suguya fila ye : kafolan ani kalansolan.

1. Ɗafolan

Kafolan ye tugulan ye, min bɛ daɲɛ fila walima damadɔ kafo ɲɔgɔn na.

kafolan dɔw filɛ : ***ni, ani, walima***.

Misaliw :

Karamɔgɔ ni kalandenw bɛ kalan na.

Cɛmɔkɔ n'a muso an'a den bɛ dumuni na.

Ne wa walima e ?

Fanta walima Jɛnɛba bɛ taa.

2. Kalansolan

Kalansolan ye tugulan ye, min bɛ kumasenbolo fila dulon ɲɔgɔn na, k'u kɛ **kumasen sogolonnen** ye.

Kalansolan dɔw filɛ : ***nka, sabu, ko, walasa, kabini, sanni, katuguni, ka d'a kan, kabini, ni, fɔ..***

Misaliw :

Ni jama bɛnna, ko tɔ bɛɛ bɛ nɔgɔya.

An tɛ se ka bɔ, katuguni san bɛka na.

Sanni i bɛ jigin i binyɔrɔ la, jigin i talonyɔrɔ la.

Kabini Fanta taara, a m'an wele.

Seku ye baara kɛ, sábu wariko b'a la .

Bintu y'a ba makɔnɔ, fɔ a sunɔgɔra.

Musa ye baara kɛ, nka a ma wari sɔrɔ.

An bɛɛ b'a dɔn ko kalan ka gɛlɛn.

A ye baara jɔ, ka d'a kan a ka wari banna.

Kɔlɔsili :

Tugulan "walima" bɛ se ka kɛ kafolan ni kalansolan ye :

I bɛ taa Bamakɔ walima Segu ? (Kafolan)

An bɛ seku makɔnɔ walima an bɛ taa sisan ? (kalansolan)

Baara kɛtaw :

1) Nin tugulan ninnu kelen o kelen bila kumasen dɔ ani kumasenbolo dɔ kɔnɔ : ni (kufolan, kalansolan), walima (kafolan, kalansolan)
2) Nin kalansolanw kelen o kelen bila kumasen sogolennen dɔ kɔnɔ : nka, ka d'a kan, kabini, fɔ, bawo.

JƆLAN TAAMASIYƐNW

Jɔlanw filɛ :

- **Tomi** : A bɛ kɛ fɔkumasen laban na. A taamasiyɛn filɛ (•)

  Misali : Diɲɛ tɛ so ye.

- **Nkɔri** : A ka c'a la, a bɛ ye fɔkumasen de kɔnɔ. A taamasiyɛn filɛ : (,). N'i ser'a ma, i b'i jɔ dɔɔnin, nka i t'i kan jigin.

  Misali : N'i bɛ na sini, i ka na ni n ka gafe ye.

- **Tomi ni nkɔri** : A bɛ fɔkumasen kɔnɔ. A b'a jira ko hakilina ma foori. A taamasiyɛn filɛ : (;). N'i ser'a ma, kan bɛ jigin, nka jɔli kuntaala tɛ mɛn i ko tomi ta.

  Misali : Baara bɛɛ kɛra sa ; dabali kɔni tigɛra cogo bɛɛ la ; nka halisa nɔgɔya ma kɛ dɛ !

- **Tomi fila** : A bɛ kɛ ka ɲɛfɔli kɛ, ka kuma fɔlen dɔ walawala. A taamasiyɛn filɛ : (:)

  Misali : Dugu mɔgɔbaw bɛɛ bɛ yan : dugutigi, Alimami, musokuntigi,...

- **Kabalitomi (Ɲagalitomi).** A bɛ bila kabalikumasen ni diyagoyalikumasen laban na. A taamasiyɛn filɛ : (!).

  Misali : A y'a bin koyi ! Nin dabila sa !

- **Ɲininkalitomi** : A bɛ bila ɲininkalikumasen laban na. A taamasiyɛn filɛ : (?)

  Misali : U bɛ taa don jumɛn ?

  Kalan bɛ kɛ bi wa ?

- **Tomi saba** : Tomi saba bɛ se ka sigi kumasen laban na walima kumasen kɔnɔ. A b'a jira ko kuma fɔta ma ban. Hakili b'a tɔ faamuya. A taamasiyɛn filɛ : (• • •).

Misali : A cɛ ka ɲi, nka …

Bɛɛ bɛ girin wari nɔfɛ Bamakɔ (• • •), bɛɛ hakili la k'ale ma jate.

- **Labantomi (%)**. A bɛ bila masalabolo kumasen laban-laban na.
- **Kalaw ( )** : kalaw bɛ bila kumasen kɔnɔ ka fɛn dɔ ɲɛfɔ. Tomi saba bɛ bila u kɔnɔ, k'a jira ko kuma dɔw ma fɔ.

Misali : N mɔkɛ terikɛ (a si bɛ san bi seegin na) ɲɛ kasɔnga ye.

A nana ka kuma (• • •) a tilala ka taa.

- **Sɔniw " … "** : sɔniw bɛ dayɛlɛ ka daɲɛ walima kumasen dɔ danbɔ, ɲɛfɔli bɛ kɛ min kan.

Misali : Karimu ko : "ne bɛ taa Segu sini".

- **Ci (-)** : Ci ye taamasiyɛn ye min b'a jira ko kuma kɛbaa yɛlɛmana. Kuma bɔra da dɔ la ka taa da wɛrɛ la.

Misali : Sɔɔnin, polisikɛ kurala cɛkɔrɔba la k'i kanto a ma :

- Cɛkɔrɔba, e ma filekan mɛn wa ?

Cɛkɔrɔba ye polisikɛ lajɛ a kun fɔ a sen ka sɔrɔ ko :

- Ne ye filekan mɛn kɛ, e ko mun ?
- Ne ma e ko mum ?

- **Cikafolan (k'a digi-digi)** : Taamasiyɛn don min bɛ daɲɛ dorogolen kɔnɔ, ka tilayɔrɔ danbɔ, ka daɲɛ kalanni nɔgɔya.

Misali : Dugutigi-y'an-wele (duloki don)

Cɛ-tɛ - muso-tɛ

Ala –ka – muru –jan.

Baara kɛtaw

Nin jɔlanw kelen-kelenna bila kumasen kelen laban na walima a kɔnɔ :

Tomi, nkɔri, kabalitomi, ɲininkalitomi, tomi fila.

DAɲƐKO

ɲɛci : fonction, place
ɲɛdafa : complément d'objet
ɲɛnɔrɔ : préfixe
ɲininkalan : mot interrogatif
ɲininkalikumasen : phrase interrogative
ɲininkalisinsinnan : particule interrogative
ɲininkalitomi : point d'interrogation
bansira kumasen : phrase négative
cayalan : marque du pluriel
ci : tiret
cikafolan : tiret reliant les éléments d'un composé
cogoyasɛmɛntiyalan : adverbe de manière
dɛnnan : apostrophe
dɛnni : élision
daɲɛ : mot
daɲɛko : glossaire
daɲɛkulu : groupe de mots
daɲɛkumadenw : éléments constitutifs du mot, morphèmes
dafa : complément
dafalen : voyelle
dafalen samanen : voyelle longue
dafata : consonne
diyagoyalikumasen : phrase impérative
fɔkumasen : phrase assertive
faranfasilan : déterminant
forobatɔgɔ : nom commun
ganan : simple
hakɛjatelan : quantificateur
hakɛjatelan dadɔnbali : quantificateur indéterminé
hakɛjatelan dadɔnnen : quantificateur (numeral) déterminé
jɔlan : ponctuation
jɔyɔrɔ jiralan : numéral ordinal
jiralan : démonstratif
kɔbila : postposition
kɔbila dorogolen : locution postpositive (postposition composée)

kɔbila ganan : postposition s mple
kɔbila tɔgɔ : postposition nominale
kɔdafa : complément en position de circonstant
kɔnɔrɔ : suffixe
k'a faranfasi : determiner.....
k'a nunnafɔ : nasaliser .....
k'a pereperelatigɛ : définir .....
k'a sɛgɛsɛgɛ : analyser .....
k'a sinsin : souligner, appuyer .....
kabalan (ɲagalan) : exclamatif
kabalikumasen : phrase exlamative
kabalitomi : point exclamatif
kafolan : conjonction de coordination
kalansolan : conjonction de subordination
kalaw : les parenthèses
kamankutulan : adjectif qualificatif attribut
kanɲɛ : syllabe
kanɲɛkulu : groupe de syllabes
kanhakɛ : ton
kanhakɛ majiginnen laban : ton bas final
kanhakɛ majiginnen : ton bas
kanhakɛ mayɛlennen : ton haut
kolo : radical
kumaden : morphème
kumasen : phrase
kumasen siya : type de phrase
kumasen sogolonnen : phrase complexe
kumasen walema : phrase verbale
kumasen walentan : phrase sans verbe
kumasenkumadenw : éléments constitutifs de la phrase, morphèmes
kunnafoninan : prédicatif dans une phrase sans verbe
labantomi : point final
mankutulan : adjectif qualificatif
mankutulan kɛrɛnkɛrɛnnen : adjectif qualificatif épithète, qualifiant
nɔnabila : pronom personnel
nɔnabila gansan : pronom personnel simple
nɔnabila sinsinnen : pronom personnel emphatique
nɔrɔnna : affixe

nkɔri : virgule
nunnadafalen : voyelle nasale
nunnadafata : consonne nasale, consonne prénasale
nunnafɔlan : nasale
nunnafɔlen : nasalisé
nunnafɔli : nasalisation
pereperelatigɛlen : défini
sɔniw : les guillemets
sɔnsira kumasen : phrase affirmative
sɛgɛsɛgɛli : analyse
sɛmɛntiyalan : adverbe
sɛmɛntiyalan kɛrɛnkɛrɛnnen : adverbe expressif
samanen : long, tiré
samani : allongement
sanganitɔgɔ : nom comparatif
sanganiwale : verbe comparatif
sigini : alphabet
siginiden : lettre
siginiden kunba : lettre majuscule
sinsinnan : particule
sinsinnan ɲɛcifilatigi : particule bivalente
sinsinnan ɲɛcikelentigi : particule monovalente
tɔgɔ : nom
tɔgɔ bɔnna : nom dérivé
tɔgɔ dorogolen : nom composé
tɔgɔ sogolonnen : nom complexe
tɔgɔganan : nom simple
tɔgɔjɛ : nom propre
taamasiyɛn : signe
tigiya : construction possessive
tigiya kɛrɛnkɛrɛnnen : construction possessive sans connectif
tigiyalan : connectif
tomi : point
tomi fila : deux points
tomi ni nkɔri : point virgule
tomi saba : trois points
tugulan : conjonction
wale : verbe

wale bɔnna	: verbe dérivé
wale dafalen	: verbe intransitif
wale dafata	: verbe transitif
wale dɔrɔgolen	: verbe composé
wale kɛbaga	: sujet
wale suguya	: type de verbe
waledɛmɛnan	: prédicatif (auxiliaire), suffixe verbal
walegɛnan	: verbe à l'infinitif, verbe simple
walekɛnɔrɔ	: suffixe verbal
waleyali	: conjugaison, action